

*Fissler*



## EU-Konformitätserklärung

**Produktbezeichnung:** Dampfdruckkochtopf für den Haushalt

**Typenbezeichnung:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**Größe:** Ø 180 (1,8-2,5l)  
Ø 220 (2,5-6,0l)  
Ø 260 (4,0-10,0l)  
(Referenz: Zeichnungs-Nr. 610-000-00-000 /  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

Das bezeichnete Produkt erfüllt die Bestimmungen der Richtlinie

**2014 / 68 / EU**  
**vom 15. Mai 2014**  
**zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten**  
**über die Bereitstellung von Druckgeräten auf dem Markt**

Die Übereinstimmung des bezeichneten Produkts mit den wesentlichen Schutzanforderungen der Richtlinie wird durch die Einhaltung der Sicherheitsanforderungen der DIN EN 12778:2005-09 nachgewiesen.

Für die Konformitätsbewertung wird folgendes Überprüfungsverfahren angewendet:

⇒ Entwurfskontrolle: Modul B (EU-Entwurfskontrolle Anhang 2  
Tab. 5 Ausnahmeregel durch benannte Stelle)

benannte Stelle: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Köln  
Kenn-Nummer 0035

Zertifikat Nr.: 01 202 641/B-19/0703

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformität trägt der Hersteller,

**FISLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein**

abgegeben durch:

Idar-Oberstein, 06.05.2020

(Ort, Datum)

EMBA Jacob Oesterhaab



## EU declaration of conformity

**Product name:** Pressure cooker for household use

**Type designation:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**Size:** Ø 180 (1.8-2.5l)  
Ø 220 (2.5-6.0l)  
Ø 260 (4.0-10.0l)  
(Reference: Drawing no.: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

The designated product complies with the provisions of the Directive

**2014/68/EU**  
**of 15 May 2014**  
**on the harmonisation of the laws of the Member States**  
**relating to the making available on the market of pressure equipment.**

Compliance of the designated product with the essential protection requirements of the Directive is evidenced by the adherence to the safety requirements laid down in DIN EN 12778:2005-09.

The following verification procedure shall be used for conformity assessment:

⇒ Design control: Module B (EU design control Annex 2  
Tab. 5 exception rule by notified body)

notified body: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne  
ID number 0035

Certificate no.: 01 202 641/B-19/0703

Sole responsibility for issuing this declaration of conformity lies with the manufacturer,

**FISSSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Germany**

submitted by:

Idar-Oberstein, 06.05.2020

(Place, date)

EMBA Jacob Oesterhaab



## Déclaration UE de conformité

**Nom du produit :** Autocuiseur à usage domestique

**Désignation de type :** vitavit confort / vitavit confort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**Dimensions :** Ø 180 (1,8-2,5 l)  
Ø 220 (2,5-6,0 l)  
Ø 260 (4,0-10,0 l)  
(réf. schémas : 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

Le produit désigné est conforme aux dispositions de la Directive

**2014/68/EU**  
**du 15 mai 2014**  
**relative à l'harmonisation des législations des États membres**  
**concernant la mise à disposition sur le marché des équipements sous pression**

La conformité du produit désigné aux exigences de protection essentielles de la Directive est garantie par le respect des exigences de sécurité établies dans la norme NF EN 12778:2005-09.

L'évaluation de la conformité doit être réalisée selon la procédure de vérification suivante :

⇒ Contrôle de la conception : Module B (examen UE de type Annexe 2  
Tableau 5 réalisé par l'organisme notifié, règle d'exception  
applicable aux autocuiseurs)

**Organisme notifié :** TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne  
Numéro d'identification 0035

**N° certificat :** 01 202 641/B-19/0703

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant :

**FISSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Allemagne**

Soumis par :

Idar-Oberstein, 06.05.2020

(date et lieu d'établissement)

EMBA Jacob Oesterhaab



## Declaración de conformidad de la UE

**Nombre del producto:** Olla a presión para uso doméstico

**Designación de tipo:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**Tamaño:** Ø 180 (1,8-2,5l)  
Ø 220 (2,5-6,0l)  
Ø 260 (4,0-10,0l)  
(Referencia: Dibujo número: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

El producto designado cumple con las disposiciones de la Directiva

**2014/68/EU**  
**de 15 de mayo de 2014**  
**sobre la armonización de las leyes de los Estados miembros**  
**en relación con la comercialización de equipos a presión.**

Es evidente que el producto designado cumple con los requisitos esenciales de protección de la Directiva puesto que satisface los requisitos de seguridad establecidos en la norma DIN EN 12778:2005-09.

Se utilizará el siguiente procedimiento de verificación para la evaluación de la conformidad:

⇒ **Control de diseño:** Módulo B (control de diseño de la UE, Anexo 2  
Etiqueta 5, regla de excepción mediante notificación a  
organismo)

**organismo notificado:** TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Colonia  
Número de identificación 0035

**Número de certificado:** 01 202 641 / B-19/0703

La responsabilidad exclusiva de emitir esta declaración de conformidad recae en el fabricante,

**FISLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Alemania**

presentado por:

Idar-Oberstein, 06.05.2020

(Lugar, fecha)

EMBA Jacob Oesterhaab



## Dichiarazione di conformità UE

**Nome prodotto:** Pentola a pressione per uso domestico

**Denominazione modello:** vitavit comfort/vitavit comfort UL  
vitavit premium/vitavit premium UL

**Dimensioni:** Ø 180 (1,8-2,5 l)  
Ø 220 (2,5-6,0 l)  
Ø 260 (4,0-10,0 l)  
(riferimento: disegno n.: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

Il prodotto descritto è conforme alle disposizioni della Direttiva

**2014/68/UE**  
**del 15 maggio 2014**  
**concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri**  
**relative alla messa a disposizione sul mercato di attrezzature a pressione.**

La conformità del prodotto descritto ai requisiti fondamentali di protezione della Direttiva viene comprovata dalla completa osservanza dei requisiti di sicurezza previsti dalla norma DIN EN 12778:2005-09.

Per la valutazione della conformità, deve essere effettuata la seguente procedura di verifica:

⇒ Controllo della progettazione: Modulo B (controllo progettazione UE, Allegato 2 tab. 5, eccezione da parte dell'organismo notificato)

**Organismo notificato:** TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Colonia  
Numero ID 0035

**Certificato n.:** 01 202 641/B-19/0703

Unico responsabile del rilascio della presente dichiarazione di conformità è il produttore,

**FISLER GmbH, Harald-Fissler-Straße 1, 55743 Idar-Oberstein, Germania**

Documento rilasciato da:

Idar-Oberstein, 06.05.2020

(luogo, data)

EMBA Jacob Oesterhaab



## Declaração de conformidade CE

**Nome do produto:** Painela de pressão para utilização doméstica

**Designação do tipo:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**Dimensões:** Ø 180 (1,8-2,5 l)  
Ø 220 (2,5-6 l)  
Ø 260 (4-10 l)  
(Referência: Desenho n.º: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

O produto designado está em conformidade com as disposições da Diretiva

**2014/68/EU**  
**de 15 de maio de 2014**  
**relativa à harmonização da legislação dos Estados-Membros**  
**respeitante à disponibilização de equipamentos sob pressão no mercado.**

A conformidade do produto designado com os requisitos de proteção essenciais da Diretiva é evidenciado pelo cumprimento dos requisitos de segurança estipulados na DIN EN 12778:2005-09.

Para efeitos de avaliação da conformidade é adotado o procedimento de verificação seguinte:

⇒ **Controlo de conceção:** Módulo B (controlo de conceção CE, Anexo 2  
Tabela 5, regra de isenção pelo organismo notificado)

**organismo notificado:** TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne  
Número de identificação 0035

**Certificado n.º:** 01 202 641/B-19/0703

A exclusiva responsabilidade pela emissão da presente declaração de conformidade pertence ao fabricante,

**FISLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Alemanha**

submetido por:

Idar-Oberstein, 06.05.2020

(Local, data)

EMBA Jacob Oesterhaab



## EU-verklaring van overeenstemming

**Productnaam:** Snelkookpan voor huishoudelijk gebruik

**Typeaanduiding:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**Afmeting:** Ø 180 (1.8-2.5l)  
Ø 220 (2.5-6.0l)  
Ø 260 (4.0-10.0l)  
(Referentie: tekeningnr.: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

Het aangemerkte product is in overeenstemming met Richtlijn

**2014/68/EU**  
**van 15 mei 2014**  
**angaande de harmonisatie van de wetten van de lidstaten**  
**met betrekking tot het op de markt aanbieden van drukapparatuur.**

Overeenstemming van het aangemerkte product met de essentiële beschermingseisen van de Richtlijn blijkt uit de naleving van de veiligheidseisen die worden gesteld in DIN EN 12778:2005-09.

De volgende verificatieprocedure zal worden gebruikt voor de conformiteitsbeoordeling:

⇒ **Ontwerpcontrole:** Module B (EU-ontwerpcontrole Bijlage 2  
Tabblad. 5 uitzonderingsregeling door aangemelde instantie)

**Aangemelde instantie:** TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Keulen  
ID-nummer 0035

**Certificaatnr.:** 01 202 641/B-19/0703

De enige verantwoordelijkheid voor het afgeven van deze verklaring van overeenstemming ligt bij de fabrikant,

**FISLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Duitsland**

Ingediend door:

Idar-Oberstein, 06.05.2020

(Plaats, datum)

EMBA Jacob Oesterhaab





## EU-deklaration om överensstämmelse

**Produktnamn:** Tryckkokare för hushållsbruk

**Typbeteckning:** vitavit confort/vitavit confort UL  
vitavit premium/vitavit premium UL

**Storlek:** Ø 180 (1,8–2,5 l)  
Ø 220 (2,5–6,0 l)  
Ø 260 (4,0–10,0 l)  
(Referens: Ritningsnr: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

Produkttypen överensstämmer med bestämmelserna i direktivet

**2014/68/EU**  
**daterat den 15 maj 2014**  
**gällande harmonisering av lagstiftning i medlemsländer**  
**i syfte att göra tryckutrustning tillgänglig på marknaden.**

Produkttypens överensstämmelse med de grundläggande skyddskraven i direktivet framgår av dess efterlevnad av de säkerhetskrav som fastställs i DIN EN 12778:2005-09.

Följande verifikationsprocess ska användas för bedömning av överensstämmelse:

⇒ Designkontroll: Module B (EU design control Annex 2  
Tab. 5 exception rule by notified body)

anmält organ: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Köln  
ID-nummer 0035

Certifikatnr: 01 202 641/B-19/0703

Det enskilda ansvaret för att utfärda denna försäkran om överensstämmelse ligger hos tillverkaren,

**FISLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Tyskland**

inlämnad av:

Idar-Oberstein, 06.05.2020

(Ort, datum)

EMBA Jacob Oesterhaab



## AB Uygunluk beyanı

<b>Ürün adı:</b>	Evlerde kullanıma yönelik düdüklü tencere
<b>Tip tanımı:</b>	vitavit comfort / vitavit comfort UL vitavit premium / vitavit premium UL
<b>Boyut:</b>	Ø 180 (1,8-2,5l) Ø 220 (2,5-6,0l) Ø 260 (4,0-10,0l) (Referans: Çizim no.: 610-000-00-000 610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

Belirtilen ürün aşağıdaki Direktif'in hükümlerine uygundur:

**2014/68/EU**  
**(15 Mayıs 2014 tarihli)**  
**Basınçlı ekipmanların piyasaya sunulmasıyla ilgili**  
**Üye Devlet yasalarının uyumlaştırılması.**

Belirtilen ürünün, Direktif'in temel koruma gerekliliklerine uygunluğu DIN EN 12778:2005-09'da belirtilen güvenlik gerekliliklerine uyulmasıyla kanıtlanmıştır.

Aşağıdaki doğrulama prosedürü uygunluk değerlendirmesi amacıyla kullanılacaktır:

⇒ Tasarım kontrolü:	Modül B (AB tasarım kontrolü Ek 2 Par. 5, onaylanmış kuruluş tarafından istisna kuralı)
onaylanmış kuruluş:	TÜV Rheinland Group Industrie Service GmbH Am Grauen Stein D – 51105 Cologne Tescil no. 0035
Sertifika no.:	01 202 641/B-19/0703

Bu uygunluk beyanının düzenlenmesine ilişkin yegane yükümlülük üreticiye aittir.

**FISLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Almanya**

düzenleyen:

Idar-Oberstein, 06.05.2020

(Yer, tarih)

Yöneticiler İçin İşletme Yönetimi Yüksek  
Lisansı (EMBA) Jacob Oesterhaab



## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Όνομα προϊόντος:	Χύτρα ταχύτητας για οικιακή χρήση
Όνομασία τύπου:	vitavit comfort / vitavit comfort UL vitavit premium / vitavit premium UL
Μέγεθος:	Ø 180 (1,8-2,5λτ.) Ø 220 (2,5-6,0λτ.) Ø 260 (4,0-10,0λτ.) (Στοιχεία αναφοράς: Αριθ. προϊόντος: 610-000-00-000 610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

Το εν λόγω προϊόν συμμορφώνεται με τις διατάξεις της Οδηγίας

2014/68/ΕΕ

της 15ης Μαΐου 2014

για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών  
σχετικά με τη διαθεσιμότητα του εξοπλισμού υπό πίεση στην αγορά

Η συμμόρφωση του εν λόγω προϊόντος με τις ουσιαστικές απαιτήσεις προστασίας της Οδηγίας αποδεικνύεται από την τήρηση των απαιτήσεων ασφαλείας που ορίζονται στο DIN EN 12778:2005-09.

Η ακόλουθη διαδικασία εξακρίβωσης θα ακολουθείται για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης:

⇒ Έλεγχος σχεδιασμού: Ενότητα Β (έλεγχος σχεδιασμού ΕΕ Παράρτημα 2  
Πιν. 5 κατ' εξαίρεση απόφαση από κοινοποιημένο οργανισμό)

κοινοποιημένος οργανισμός: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne  
Αριθμός μητρώου 0035

Αριθ. πιστοποιητικού: 01 202 641/B-19/0703

Η ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει αποκλειστικά στην κατασκευάστρια,

**FISSSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Germany**

υποβλήθηκε από:

Idar-Oberstein, 06.05.2020

(Τόπος, ημερομηνία)

Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Σπουδών Διοίκησης  
Επιχειρήσεων για Στελέχη Jacob Oesterhaab



## Декларация о соответствии нормативным требованиям ЕС

**Название продукта:** скороварка для домашнего использования

**Обозначение типа:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**Размер:** Ø 180 (1,8–2,5 л)  
Ø 220 (2,5–6,0 л)  
Ø 260 (4,0–10,0 л)  
(Справочные материалы: чертеж № 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

Указанный продукт соответствует положениям Директивы

**2014/68/EU**

**от 15 мая 2014 г.**

**по вопросу согласования в странах-участницах ЕС  
законов о выпуске на рынок оборудования, работающего под давлением.**

Соответствие указанного продукта базовым требованиям Директивы в отношении защиты людей и окружающей среды достигается путем строгого соблюдения требований по безопасности продукта, изложенных в стандарте DIN EN 12778:2005-09.

Для оценки соответствия стандарту используется методика проверки, описанная ниже.

⇒ **Контроль проектирования:** выполняется уполномоченным органом по модулю В (контроль проектирования на соответствие стандартам ЕС, дополнительное соглашение 2, исключения, описанные в табл. 5)

**Уполномоченный орган:** TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne (Кёльн)  
Идентификационный номер:  
0035

**Номер сертификата:** 01 202 641/B-19/0703

За выпуск данной декларации о соответствии нормативным требованиям целиком и полностью отвечает производитель, которым является компания

**FISLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Germany (Идар-Оберштайн, Германия)**

Заверено:

Idar-Oberstein, 06.05.2020

(Место, дата)

Магистр делового администрирования  
Jacob Oesterhaab



## Deklaracja zgodności UE

**Nazwa produktu:** Szybkwiar do użytku domowego

**Oznaczenie typu:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**Wielkość:** Ø 180 (1,8-2,5 l)  
Ø 220 (2,5-6,0 l)  
Ø 260 (4,0-10,0 l)  
(Dokumentacja: rys. nr 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

Wskazany produkt jest zgodny z postanowieniami dyrektywy

**2014/68/UE**  
**z dnia 15 maja 2014 r.**  
**w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich**  
**odnoszących się do udostępniania na rynku urządzeń ciśnieniowych**

Zgodność wskazanego produktu z zasadniczymi wymaganiami w zakresie bezpieczeństwa określonymi w dyrektywie wynika ze zgodności z wymaganiami w zakresie bezpieczeństwa określonymi w normie DIN EN 12778:2005-09.

Do oceny zgodności należy użyć następującej procedury weryfikacji:

⇒ Ocena projektu: Moduł B (badanie typu UE – typ projektu, załącznik II, na zasadzie wyjątku: tablica 5, przeprowadzane przez jednostkę notyfikowaną)

Jednostka notyfikowana: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D-51105 Kolonia, Niemcy  
Numer identyfikacyjny 0035

Numer certyfikatu: 01 202 641/B-19/0703

Niniejsza deklaracja zgodności zostaje wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta.

**FISLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Niemcy**

Osoby przedkładające deklarację:

Idar-Oberstein, 06.05.2020

(Miejscowość, data)

EMBA Jacob Oesterhaab



## EU prohlášení o shodě

**Název produktu:** Tlakový hrnec pro použití v domácnosti

**Označení typu:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**Velikost:** Ø 180 (1,8–2,5 l)  
Ø 220 (2,5–6,0 l)  
Ø 260 (4,0–10,0 l)  
(Reference: Číslo výkresu: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

Označený výrobek splňuje ustanovení směrnice

**2014/68/EU**  
**ze dne 15. května 2014**  
**o harmonizaci právních předpisů členských států**  
**týkajících se dodávání tlakových zařízení na trh**

Shodu označeného výrobku se základními ochrannými požadavky směrnice dokládá splnění bezpečnostních požadavků stanovených normou DIN EN 12778:2005-09.

Při posuzování shody se použijí následující postupy:

⇒ **Kontrola návrhu:** Modul B (EU kontrola návrhu – graf 5  
přílohy II – pravidlo výjimky – oznámený subjekt)

**Oznámený subjekt:** TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne  
Identifikační číslo: 0035

**Číslo certifikátu:** 01 202 641/B-19/0703

Výhradní odpovědnost za vydání tohoto prohlášení o shodě nese výrobce,

**FISSSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Německo**

Podáno:

Idar-Oberstein, 06.05.2020

(místo, datum)

EMBA Jacob Oesterhaab



## Deklarata e konformitetit për BE-në

**Emri i produktit:** Tenxhere me presion për përdorim shtëpiak

**Përcaktimi i tipit:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**Madhësia:** Ø 180 (1,8-2,5 litra)  
Ø 220 (2,5-6,0 litra)  
Ø 260 (4,0-10,0 litra)  
(Referencë: Vizatimi me numër: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

Produkti i përcaktuar është në përputhje me dispozitat e Direktivës

**2014/68/EU**  
**të datës 15 maj 2014**  
**për harmonizimin e ligjeve të Shteteve anëtare**  
**në lidhje me disponueshmërinë në treg të pajisjeve me presion.**

Përputhja e produktit të përcaktuar me kërkesat thelbësore për mbrojtjen sipas Direktivës është dëshmuar nga respektimi i kërkesave të sigurisë të paraqitura në DIN EN 12778:2005-09.

Procedura e mëposhtme e verifikimit do të përdoret për vlerësimin e konformitetit:

⇒ **Kontrolli i dizajnit:** Moduli B (Kontrolli i dizajnit në BE, shtojca 2  
Tab. 5 për rregullin e përjashtimit nga organizmi i njoftuar)

**organizmi i njoftuar:** TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne  
Numri identifikues 0035

**Numri i certifikatës:** 01 202 641/B-19/0703

Përgjegjësia për lëshimin e kësaj deklarate të konformitetit është plotësisht e prodhuesit,

**FISSSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Gjermani**

paraqitur nga:

Idar-Oberstein, 06.05.2020

(Vendi, data)

EMBA Jacob Oesterhaab



## Декларация за съответствие на ЕС

**Име на продукта:** Тенджера под налягане за домашна употреба

**Описание на типа:** vitavit comfort/vitavit comfort UL  
vitavit premium/vitavit premium UL

**Размер:** Ø 180 (1,8 – 2,5 l)  
Ø 220 (2,5 – 6,0 l)  
Ø 260 (4,0 – 10,0 l)  
(Референция: скица № 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

Посоченият продукт отговаря на разпоредбите на Директива

**2014/68/ЕС**  
**от 15 май 2014 година**  
**за хармонизиране на законодателствата на държавите членки**  
**за предоставяне на пазара на съоръжения под налягане.**

Съответствието на посочения продукт със съществените изисквания за защита на директивата се доказва от спазването на изискванията за безопасност, определени в DIN EN 12778:2005-09.

За оценяване на съответствието се използва следната процедура за проверка:

⇒ **Управление на проекта:** Модул В (Управление на проекта на ЕС Приложение 2  
Диаграма 5 правило за изключение от нотифициран орган)

**нотифициран орган:** TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne  
Идентификационен номер  
0035

**Сертификат №** 01 202 641/B-19/0703

Единствената отговорност за издаването на настоящата декларация за съответствие носи производителя,

**FISLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Германия**

представена от:

Idar-Oberstein, 06.05.2020

(Място, дата)

EMBA Jacob Oesterhaab





## Izjava o usklađenosti za Europsku uniju

**Naziv proizvoda:** lonac na pritisak za domaćinstvo

**Vrsta oznake:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**Veličina:** Ø 180 (1,8 – 2,5 l)  
Ø 220 (2,5 – 6,0 l)  
Ø 260 (4,0 – 10,0 l)  
(Referenca: crtež br.: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

Navedeni je proizvod sukladan s odredbama Direktive

**2014/68/EU**  
**od 15. svibnja 2014.**  
**o harmonizaciji zakona zemalja članica**  
**glede dostupnosti tlačne opreme na tržištu.**

Sukladnost navedenog proizvoda s ključnim preduvjetima zaštite Direktive dokazuje se pridržavanjem preduvjeta sigurnosti navedenih u normi DIN EN 12778:2005-09.

Sljedeći postupak provjere koristit će se radi procjene sukladnosti:

⇒ Kontrola dizajna: modul B (kontrola dizajna u EU, Dodatak 2, oznaka 5, pravilo iznimke obaviještenog tijela)

obaviješteno tijelo: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Köln  
Identifikacijski broj 0035

Br. certifikata.: 01 202 641/B-19/0703

Za izdavanje ove deklaracije o sukladnosti isključivo je nadležan proizvođač

**FISLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Njemačka**

poslao:

Idar-Oberstein, 06.05.2020

(mjesto, datum)

EMBA Jacob Oesterhaab



## Declarație de conformitate UE

**Denumire produs:** Oală sub presiune pentru uz casnic

**Denumire tip:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**Dimensiune:** Ø 180 (1,8-2,5 l)  
Ø 220 (2,5-6 l)  
Ø 260 (4,0-10 l)  
(Referință: Nr. desen: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

Produsul menționat este în conformitate cu prevederile Directivei

**2014/68/UE**  
**din 15 mai 2014**  
**privind armonizarea legilor statelor membre**  
**în legătură cu punerea pe piață a echipamentelor sub presiune.**

Conformitatea produsului menționat cu cerințele de protecție esențiale ale Directivei este evidențiată de respectarea cerințelor de siguranță formulate în DIN EN 12778:2005-09.

Următoarea procedură de verificare va fi utilizată pentru evaluarea conformității:

⇒ Control proiect tehnic: Modulul B (Control proiect tehnic UE Anexa 2  
autorizat) Tab. 5, regulă de exceptare din partea organismului

organism autorizat: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Köln  
Cod identificare 0035

Nr. certificat: 01 202 641/B-19/0703

Responsabilitatea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate cade asupra producătorului,

**FISLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Germania**

emis de:

Idar-Oberstein, 06.05.2020

(Locul, data)

EMBA Jacob Oesterhaab



## ЕУ декларација о усаглашености

**Име производа:** Експрес лонац за употребу у домаћинству

**Ознака типа:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**Величина:** Ø 180 (1,8 – 2,5 l)  
Ø 220 (2,5 – 6,0 l)  
Ø 260 (4,0 – 10,0 l)  
(Референца: Слика бр.: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

Означени производ је усаглашен са одредбама Директиве

**2014/68/EU**  
**од 15. маја 2014.**  
**о усаглашавању закона Земаља чланица**  
**у вези са омогућавањем доступности на тржишту експрес опреме.**

Усаглашеност означеног производа са основним захтевима за заштиту у оквиру Директиве доказана је поштовањем безбедносних захтева истакнутих у DIN EN 12778:2005-09.

Следећа процедура верификације ће се користити за процену усаглашености:

⇒ Контрола дизајна: Модул В (ЕУ контрола дизајна Додатак 2  
Таб. 5 правило за изузимање од стране обавештеног тела)

обавештено тело: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne  
ID број 0035

Број сертификата: 01 202 641/B-19/0703

Једини одговоран за издавање ове декларације о усаглашености јесте произвођач,

**FISSSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Germany**

прослеђује:

Idar-Oberstein, 06.05.2020

(Место, датум)

EMBA Jacob Oesterhaab



## Vyhlásenie o zhode EÚ

**Názov výrobku:** Tlakový hrniec na domáce používanie

**Označenie typu:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**Veľkosť:** Ø 180 (1,8 – 2,5 l)  
Ø 220 (2,5 – 6,0 l)  
Ø 260 (4,0 – 10,0 l)  
(Referencia: Č. výkresu: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

Uvedený výrobok je v súlade s ustanoveniami smernice

**2014/68/EÚ**  
**z 15. mája 2014**  
**o harmonizácii právnych predpisov členských štátov**  
**týkajúcich sa sprístupňovania tlakových zariadení na trhu**

Súlad uvedeného výrobku so základnými požiadavkami smernice týkajúcimi sa ochrany je preukázaný súladom s požiadavkami na bezpečnosť stanovenými v norme DIN EN 12778:2005-09.

Na posúdenie súlade sa použije nasledovný postup overenia:

⇒ **Kontrola dizajnu:** Modul B (kontrola dizajnu EÚ, príloha 2  
tab. 5 pravidlo výnimky notifikovaného orgánu)

**Notifikovaný orgán:** TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne  
Identifikačné číslo 0035

**Číslo osvedčenia:** 01 202 641/B-19/0703

Výlučnú zodpovednosť za vydanie tohto osvedčenia o zhode má výrobca

**FISLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Nemecko**

predkladateľ:

Idar-Oberstein, 06.05.2020

(miesto, dátum)

EMBA Jacob Oesterhaab



## Izjava EU o skladnosti

**Ime izdelka:** Kuhalnik na zvišan pritisk za uporabo v gospodinjstvu

**Tipška oznaka:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**Velikost:** Ø 180 (1,8–2,5 l)  
Ø 220 (2,5–6,0 l)  
Ø 260 (4,0–10,0 l)  
(Referenca: št. risbe: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

Določeni izdelek je skladen z določili Direktive

**2014/68/EU**  
**z dne 15. maj 2014**  
**o harmonizaciji zakonodaje držav članic**  
**v zvezi omogočanjem dostopnosti tlačne opreme na trgu.**

Dokaz skladnosti določenega izdelka z bistvenimi zaščitnimi zahtevami Direktive je upoštevanje varnostnih zahtev, ki jih predpisuje standard DIN EN 12778:2005-09.

Za oceno skladnosti se uporabi naslednji postopek preverjanja:

⇒ Nadzor zasnov: modul B (Priloga 2 o nadzoru zasnov EU  
Tab. 5, pravilo o izjemi s strani priglašene organa)

priglašeni organ: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Köln  
identifikacijska številka 0035

Št. potrdila: 01 202 641/B-19/0703

Za izdajo te izjave o skladnosti je izključno odgovoren proizvajalec,

**FISSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Nemčija**

predložil:

Idar-Oberstein, 06.05.2020

(kraj, datum)

EMBA Jacob Oesterhaab



## EU Megfelelőségi nyilatkozat

Terméknév:	Háztartási célú kukta
Típus megnevezése:	vitavit comfort / vitavit comfort UL vitavit premium / vitavit premium UL
Méret:	Ø 180 (1,8-2,5 l) Ø 220 (2,5-6,0 l) Ø 260 (4,0-10,0 l) (Referencia: Terv száma: 610-000-00-000 610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

A megnevezett termék megfelel az alábbi irányelv rendelkezéseinek:

**2014/68/EU**  
**(2014. május 15.)**  
**a nyomástartó berendezések forgalmazására vonatkozó**  
**tagállami jogszabályok harmonizációjáról**

Az irányelvben meghatározott alapvető biztonsági követelmények betartását a megnevezett termékre vonatkozóan a DIN EN 12778:2005-09 szabványban meghatározott biztonsági követelmények betartása biztosítja.

A megfelelés vizsgálatok az alábbi hitelesítési eljárás alkalmazandó:

⇒ Tervellenőrzés B modul (EU tervellenőrzés 2. számú melléklet  
5. számú táblázat, a kijelölt szervezet kivételszabálya)

kijelölt szervezet: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Köln  
Azonosítószám: 0035

Tanúsítványszám: 01 202 641/B-19/0703

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólagos felelősséggel tartozik a gyártó, a

**FISLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Németország**

Benyújtotta:

Idar-Oberstein, 06.05.2020

(Kelt:)

EMBA Jacob Oesterhaab



## EU 적합성 선언

**제품명:** 가정용 압력솥

**유형명:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**크기:** Ø 180(1.8 ~ 10.0 l)  
Ø 220(2.5 ~ 6.0 l)  
Ø 260(4.0 ~ 10.0 l)  
(참조: 그림 번호: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

명시된 제품은 다음을 준수한다.

**압력 장비의 시장 출시와 관련된  
유럽연합 회원국 간의 법률 조화에 관한  
2014/68/EU 지침  
(2014년 5월 15일)**

명시된 제품이 해당 지침의 필수 보호 요건을 준수함은 DIN EN 12778:2005-09에 규정된 안전 요건을 준수한다는 사실로써 증명된다.

적합성 평가를 위해서는 다음 확인 절차를 이용해야 한다.

⇒ 설계 조정: 모듈 B(EU 설계 조정 부속서 2  
표 5 인증 기관의 예외 규칙)

인증 기관: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne  
ID 번호 0035

인증서 번호: 01 202 641/B-19/0703

본 적합성 인증서 발급에 대한 책임은 전적으로 다음 제조업체에 있다.

**FISSSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Germany**

제출자:

Idar-Oberstein, 06.05.2020

(장소, 날짜)

EMBA Jacob Oesterhaab



## 欧盟符合性声明

**产品名称:** 家用压力锅

**型号名称:** vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

**尺寸:** Ø 180 (1.8-2.5l)  
Ø 220 (2.5-6.0l)  
Ø 260 (4.0-10.0l)  
(参考信息:图纸编号:610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

指定产品符合以下指令的规定

2014 年 5 月 15 日  
2014/68/EU  
协调成员国在市场上  
提供压力设备的相关法律。

遵守 DIN EN 12778:2005-09 中规定的安全要求即证明指定产品符合指令的基本保护要求。

应采用以下验证程序进行符合性评估:

⇒ 设计控制: 模块 B (欧盟设计控制附录 2  
表 5 公告机构的例外规则)

公告机构: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne  
ID 号码 0035

证书号码: 01 202 641/B-19/0703

以下制造商全权负责发布此符合性声明:

**FISSSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Germany**

提交者:

Idar-Oberstein, 06.05.2020

(地点、日期)

工商管理硕士 Jacob Oesterhaab





## EU適合宣言書

**製品名:** 家庭用圧力鍋

**形式指定:** vitavitコンフォート/vitavitコンフォートUL  
vitavitプレミアム/vitavitプレミアムUL

**サイズ:** Ø180 (1.8~2.5L)  
Ø220 (2.5~6.0L)  
Ø260 (4.0~10.0L)  
(リファレンス: 図面番号: 610-000-00-000  
610-000-00-079 / 620-000-00-000 / 620-000-00-009)

指定された製品は、以下の指令の規定に適合しています。

2014/68/EU  
(2014年5月15日付)  
この指令は、圧力機器の市場投入に関連し、  
加盟国の法律の調和を図るものです。

指定された製品が指令の定める必須の保護要求に適合していることは、DIN EN 12778:2005-09に規定されている安全要求を順守していることにより証明されます。

適合性評価には、以下の検証手順が使用されるものとします。

⇒ 設計管理: モジュールB (EU設計管理 付属書2  
表 5、認証機関による例外規定)

認証機関: TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne  
ID番号0035

証明番号: 01 202 641/B-19/0703

適合宣言書の発行に関する責任はすべて製造者が負います。

FISLER GmbH, Harald-Fissler-Straße 1, 55743 Idar-Oberstein, Germany

提出者:

Idar-Oberstein, 06.05.2020

(場所、日付)

EMBA Jacob Oesterhaab



## إعلان التوافق مع متطلبات الاتحاد الأوروبي

حلة ضغط للاستخدام المنزلي

اسم المنتج:

vitavit comfort / vitavit comfort UL  
vitavit premium / vitavit premium UL

تحديد النوع:

قطر 180 (1.8 - 2.5 لتر)

المقاس:

قطر 220 (2.5 - 6.0 لتر)

قطر 260 (4.0 - 10.0 لتر)

(المرجع: رقم الرسم: 610-000-00-000)

(620-000-00-009 / 620-000-00-000 / 610-000-00-079)

المنتج المحدد يمثل لبنود التوجيه

EU/2014/68

الصادر في الخامس عشر من مايو 2014  
بشأن تنسيق القوانين السارية لدى الدول الأعضاء  
فيما يتعلق بإتاحة المعدات التي تعمل بالضغط في الأسواق.

يتأكد امتثال المنتج المحدد مع متطلبات الحماية الأساسية للتوجيه من خلال الامتثال لمتطلبات السلامة المنصوص عليها في المعيار .DIN EN 12778:2005-09

يتم استخدام إجراء التحقق التالي من أجل تقييم المطابقة:

الوحدة „ب” (الملحق 2 للتحكم في التصميم الخاص بالاتحاد الأوروبي  
علامة التبويب 5 قاعدة الاستثناء من خلال جهة الإبلاغ)

↔ التحكم في التصميم:

جهة الإبلاغ:  
TÜV Rheinland Group  
Industrie Service GmbH  
Am Grauen Stein  
D – 51105 Cologne  
رقم التعريف 0035

رقم الشهادة: B-19/0703/641 202 01

تقع المسؤولية الكاملة بشأن إصدار هذا الإعلان على الشركة المصنعة،

FISSSLER GmbH, Harald-Fissler-Strasse 1, 55743 Idar-Oberstein, Germany

تقديم بواسطة:

Idar-Oberstein, 06.05.2020

ماجستير إدارة الأعمال التنفيذي (EMBA)  
Jacob Oesterhaab

(المكان، التاريخ)